ISSN 1847-7674

enjoyistra

summer**sommer**17

www.istra.com

mastercard

CROATIA Full of life

Istra

enjoy**istra** [no. 41]

impressum**impressum**

Publisher | Herausgeber
Istria Tourist Board
Tourismusverband Istrien
Pionirska 1, HR-52440 Poreč-Parenzo
+385 (0)52 452797, enjoy@istra.hr
For the publisher
Für den Herausgeber
Denis Ivošević
Editor | Redakteur
Vesna Ivanović
Design | Gestaltung
Promo zona, Pula
Photo credits | Fotos
Julien Duval/Envy, Manuel Paljuh, Duško Marušić-Čiči, Goran Šebelić, Studio Sonda, Dean Dubokovič, Ida Skoko, Novena, Radkollektiv & ITB Archive | TVI Archiv
Print | Druck
Radin print d.o.o. Sveta Nedelja

summer**sommer**
ISSN 1847-7674
[01.07. - 20.08.2017]

content**inhalt**

enjoy**fairyland**	04-11
enjoy**history**	12-17
enjoy**tradition**	18-21
enjoy**gourmet**	22-25
enjoy**outdoor**	26-31
enjoy**events**	32-43
enjoy**attractions**	44-45
enjoy**games**	46-47
enjoy**museums**	48-49
address**book**	50-51

The information was collected until 21/06/2017. The Publisher will not be liable for any changes that may occur after this date or failure to hold the event. Although every effort has been taken to ensure the accuracy of the information presented in these pages, no responsibility can be accepted for any errors or omissions.
Die Daten wurden per 21/06/2017 aktualisiert. Der Herausgeber dieser Seiten übernimmt für nachträgliche Terminänderungen oder für das Nichtstattfinden einer Veranstaltung keine Haftung. Obwohl alle Anstrengungen unternommen wurden um Fehler oder Falschauskünfte zu vermeiden, übernimmt der Herausgeber für die Informationen keine Haftung.

Sights Ansichten

Above Oben: Pazin

Cover Page Titelseite:
Pula Film Festival
Summer in the Arena brings a whole series of interesting events that cannot be missed, as each program is as unique as the atmosphere in the Pula Arena. **Der Sommer in der Arena** bringt eine ganze Reihe an interessanten Programmen, welche Sie nicht versäumen dürfen. Denn jedes Programm ist einzigartig, sowie auch das Ambiente der Arena von Pula.

Share Istria
www.istra.com/shareistria
facebook.com/ShareIstria
twitter.com/ShareIstria
instagram.com/shareistria

enjoy**fairyland**

Istria coloured with magic

Istria is a region where untold stories of the past bond with an interesting present. Join us and slowly start to discover our little land of fairy tales and magic. Since Istria is truly wonderful - you will find princesses and goddesses, knights and dragons here, as well as fortresses on top of the hills with their towers and hidden secrets...

Istrien mit Magie gesprenkelt

Istrien ist eine Region, in welcher nicht erzählte Geschichten der Vergangenheit mit der interessanten Gegenwart verschmelzen. Gesellen Sie sich zu uns und beginnen Sie langsam unser kleines Land der Märchen und Zaubereien zu entdecken. Denn Istrien ist wahrlich fabelhaft - hier finden Sie Prinzessinnen und Göttinnen, Ritter und Drachen, Festungen auf den Spitzen von Hügeln mit ihren Türmen und Geheimnissen…

Festival is arriving to Rabac
Das Festival kommt nach Rabac

Spend your summer dancing and singing in Rabac!

Verbringen Sie den Sommer tanzend und singend in den Straßen von Rabac!

Rabac Open Air Festival of Life

A festival to remember
Festival zum Erinnern

An important announcement for all lovers of continuous entertainment! If you are looking for a place to spend unforgettable days with entertainment and laughter, then you have to head to the eastern coast of the Istrian peninsula. As, while you are enjoying your best summer in Istria, you really should not miss visiting Rabac and Labin! A quiet walk by the sea on Tuesdays turns into entertainment, and you will be accompanied by entertaining stilt walkers together with acrobats and jugglers who will thrill you and the younger members of your family with their masterpieces. Hot summer evenings will be

additionally warmed up by a show with fire, and when this becomes too hot - the sea is just a step away from you. We hope you are in good shape, because you will have to save your extra energy for Wednesdays, which are, in the colourful and cheerful Rabac, reserved for music enthusiasts. Let the rhythm takes you over and dance along with the summer breeze. Mondays, Wednesdays and Fridays are reserved for all movie lovers who can watch their favourite films from a number of different genres under the starry sky. At the Princess Ball you will meet a prince and princess, take a photograph with your favourite cartoon characters, learn dance steps at a dance workshop or fencing at a small fencing school. Learn about the interesting myths and legends that will make you fall in love with this lively place even more. The Istra Inspirit stories, in a fun and educational way, will help you discover the magical Rabac and the glorious mining town that overlooks it, Labin.

Princess Ball
Park Valamar
Sanfior 20:00
23.07. / 30.07. / 06.08. / 13.08.

Istra Inspirit:
Treasure Hunt With The Pirates
Schatzjagd mit Piraten
Park Valamar Sanfior 21:00
29.07. / 05.08. / 12.08.

Street Musicians and Entertainers Night
Nacht der Straßenmusikanten und Künstler
16.07. Riva, Lungomare 20:00

Circus in the City
performed by Cirkobalkana
Hotel Valamar Sanfior (lighthouse/Leuchtturm) 21:00
25.07. / 01.08. / 08.08. / 15.08.

Street Music
Riva, Lungomare,
Valamar Sanfior 21:30
19.07. / 26.07. / 02.08.
09.08. / 16.08

Concerts | Konzerte
07.07. The Beat Beach Club
Neno Belan & Fiumens (22:00)
23.08. Sundance Beach Club
Elemental (22:00)

Open Air Cinema
10.07. - 18.08.
Mondays, Wednesdays, Fridays
Montags, Mittwochs, Freitags

Wichtige Mitteilung für alle Liebhaber der pausenlosen Unterhaltung! Falls Sie einen Ort suchen, an welchem Sie unvergessliche Tage mit Unterhaltung und Lachen verbringen werden, dann müssen Sie sich an die östliche Küste der Halbinsel Istrien begeben. Denn, während Sie Ihren besten Sommer in Istrien verbringen, dürfen Sie es nicht versäumen, Rabac und Labin zu besuchen! Ihr ruhiger Spaziergang entlang dem Meer verwandelt sich dienstags in Vergnügen, und unterhaltsame Stelzengeher werden Ihnen gemeinsam mit Akrobaten und Jongleuren, welche mit Ihren Kunststücken Sie und Ihre Jüngsten begeistern werden, auf jedem Schritt Gesellschaft leisten. Heiße Sommernächte werden zusätzlich durch Feuershows angeheizt, und wenn es zu warm wird - ist das Meer nur einige Schritte von Ihnen entfernt. Wir hoffen, dass Sie beständig sind, denn einen Überschuss an Energie werden Sie auf jeden Fall für Mittwoche bewahren müssen, welche im bunten und verspielten Rabac für Musikliebhaber reserviert sind. Gestatten Sie, dass Sie der Rhythmus mitreißt und tanzen Sie in der Sommerbrise. Montage, Mittwoche und Freitage sind für alle Filmliebhaber reserviert, welche sich beliebte Titel aus verschiedenen Genres unter dem Sternenhimmel ansehen können. Auf dem Prinzessinnenball werden diese den Prinzen und die Prinzessin kennenlernen, sich mit den beliebten Charakteren aus Zeichentrickfilmen fotografieren, beim Tanzworkshop Tanzschritte lernen oder in der kleinen Fechtschule fechten. Erfahren Sie interessante Mythen und Legenden, aufgrund welcher Sie sich zusätzlich in diesen lebendigen Ort verlieben werden. Durch die Erzählungen Istra Inspirit werden Sie auf interessante, aber auch lehrreiche Weise das zauberhafte Rabac und die stolze Bergarbeiter Stadt welche es überflügelt, Labin, kennenlernen.

infomust

Poreč Open Air
Festival of Life
Poreč-Parenzo

Program / Programm
02.07. - 20.08.
Admission free
Eintritt frei

Circus in the City 19:30
On Mondays / Montags

Princess Ball 20:15 - 21:30
Valamar Isabella Castle
Otok Sv. Nikola
On Thursdays / Donnerstags
reservations only

Istra Inspirit 20:30 - 22:00
Valamar Isabella Island Resort
Otok Sv. Nikola
On Sundays / Sonntags
reservations only

Wall Lighting
Beleuchtung der Stadtmauer
Lungomare
On Fridays / Freitags

Open Air Cinema 21:00
Villa Polesini & Lungomare

Street Music 21:00
Trg Slobode, Trg Jurja Dobrile
Lapidarij, Park Matije Gupca
On Wednesday / Mittwochs

World Stage Riva 21:00
On Fridays / Freitags

Street Art Festival
24. - 29.08.

Jazz in Lap
12.07. - 02.09.

Pula's sea dragons You probably dreamt of dragons as children too, and then those magnificent creatures slowly disappeared into oblivion... However, the Pula Aquarium has great news for all dragon lovers and for all those who are about to be become so! Along with a number interesting sea animals hosted in the unusual labyrinths of the old Austro-Hungarian fortress, among the aquarium's inhabitants you will now have the opportunity of seeing real dragons! These are sea dragons that, unlike those of your imagination, are not great and fearless beasts, but are a very sensitive species, subject to stress, living in their own, specially designed, cylindrical aquarium, because they have no desire to share it with anyone else.

Meeresdrachen von Pula Sicherlich haben auch Sie als Kind von Drachen geträumt, und danach gerieten diese fantastischen Wesen langsam in Vergessenheit... aber, das Aquarium Pula hat eine tolle Nachricht für alle Drachenliebhaber und jene, welche dies erst werden! Neben den zahlreichen interessanten Meerestieren, untergebracht in ungewöhnlichen Labyrinthen der alten österreichisch-ungarischen Festung, haben Sie nun die Möglichkeit unter allen Bewohnern des Aquariums auch einen echten Drachen zu sehen! Es ist die Rede von Meeresdrachen welche, im Gegensatz zu jenen aus Ihrer Phantasie, nicht groß und furchtlos sind, sondern eine sehr empfindliche Art, Stress unterlegen, welche im eigenen, eigens angefertigten zylinderförmigen Aquarium weilen, da sie ihr Aquarium mit niemandem teilen möchten.

When observing this unusual sea animal you might remain a little confused for a moment, but do not be fooled, it is not algae, but has adapted to its habitat of Kelp seaweed, which comes from the family of brown algae (lat. Laminariaceae). Pendants around its body make sea dragons seem even more unusual, but these also play an important role in their day-to-day lives as they use them to attract prey, whilst their diet mainly consists of small crustaceans and planktonic organisms. This exotic species, which goes under Latin name, Phyllopteryx taeniolatus, or, in English, Weedy sea dragon, belongs, according to the classification of species, to the genus of sea horses, and usually inhabits the coastal waters of southern Australia. Before arriving in Pula's aquarium, these sea dragons underwent long and careful periods of adjustments, so now their beautiful forms are able to impress everyone who visits them. They are about 10 cm large, but with a lot of attention they can grow to over 40 cm and live for up to 10 years! Dieses ungewöhnliche Meerestier beobachtend, werden Sie vielleicht für einen Moment verwirrt sein, aber lassen Sie sich nicht täuschen, es ist keinerlei Alge, sondern ein Tier das sich seinem Quartier angepasst hat, welches aus Algen besteht. Laminariales aus der Gattung der Braunalgen (lat. Laminariaceae). Anhänger am ganzen Körper machen die Meeresdrachen noch ungewöhnlicher, aber auch diese tragen eine wichtige Rolle in ihren Leben. Mithilfe dieser lauern sie der Beute auf, und deren Mahlzeit bildet sich hauptsächlich aus winzigen Krebsen und Planktonorganismen. Diese exotische Gattung mit lateinischem Namen Phyllopteryx taeniolatus, oder auf Englisch Weedy sea dragon, gehört anhand der Gattungsklassifizierung zur Gattung der Seepferdchen, und üblicherweise ist diese in den Küstengewässern Südaustraliens zuhause. Vor der Ankunft im Aquarium von Pula durchgingen die Meeresdrachen langdauernden und sorgfältigen Anpassungen und können nun mit ihren wunderschönen Formen jeden Besucher betören. Derzeit sind sie etwa 10 cm groß, aber mit viel Zuwendung könnten sie auch bis über 40 cm wachsen und ein Alter von 10 Jahren erleben!

Aquarium Pula, Fort Verudela

Goddesses of days gone by Göttinnen verflossener Zeiten

In ancient times, when the Histri tribe was still marching through Istria and the Romans were slowly settling and creeping into every pore of life on the Istrian peninsula, at a time when Jupiter, surrounded by his pantheon, was the supreme god, Istria also had its goddesses. Mysterious and until today still unknown, they had roots in the past, when the alphabet did not exist so as to record their powers. Before the arrival of the Romans, the local land was ruled by the Histri and their powerful goddesses. A nation of rich culture and tradition, and a pantheon where female deities prevailed over the male ones. To this day shrouded in a veil of secrecy, primarily due to the scarce and miserable monuments dedicated to them, Histri's goddesses continue to attract attention.

One of them was Trita. With no description or visual display, even 2000 years after her time, Trita remains unfathomable. However, a monument to her has been found in the area of the former thermal baths so it is believed that she was the goddess of water or a nymph of health.Side by side, Nebres stands besides Trita. These deities appear in pairs, they manage natural phenomena and their properties can only be defined from their names.

The name Nebres comes from Indo-European root of the word nebh, which means sky, but also fog and cloud. One word brings together both the meaning and a description. Therefore, when speaking of Nebres, the discussion will be about the goddesses of tempests, fog and darkness, and perhaps of spells too. Borias is Histri's goddess whose name recalls the bora, a strong wind blowing from the north that brings cold weather, snow and ice. She is precisely the goddess of the north wind, its ruler. Borias' homeland is far to the north, behind the mythical Ripej Mountains, the place from where the strongest and coldest winds originate, and where ordinary mortals may not go. And while you are admiring the massive clouds above the Učka Mountain, the streams and waterfalls within the Istrian inland or the fresh breeze during the hot summer days, remember Nebres, Trita and Borias too, because perhaps they are still ruling Istria.

In längst vergangenen Zeiten, als in Istrien noch die Histrier marschierten und sich die Römer langsam ansiedelten und in jede Pore des Lebens auf der Halbinsel Istrien einzogen, zur Zeit als Jupiter, umgeben von seinem Pantheon, der oberste Gott war, hatte Istrien seine Göttinnen. Geheimnisvoll und bis heute noch immer unbekannt, ziehen sie ihre Wurzeln aus verflossenen Zeiten, einer Zeit in welcher die Schrift nicht bestand, um deren Macht zu vermerken. Vor der Ankunft der Römer, herrschten über dieses Land die Histrier und deren mächtige Göttinnen. Ein Volk reicher Kultur und Tradition, mit einem Pantheon in welchem die weiblichen Gottheiten gegenüber den männlichen überlegen waren. Bis heute noch immer von einem geheimnisvollen Schleier umwoben, vor allem aufgrund der kargen und sturen Denkmäler, ziehen die histrischen Göttinnen auch weiterhin Aufmerksamkeit auf sich. Eine von ihnen ist auch Trita. Ohne Beschreibung oder malerische Darstellung ist uns Trita auch 2000 Jahre nach ihrer Zeit unergründlich. Aber, ihr Denkmal wurde auf dem Gebiet der einstigen Thermen gefunden, daher wird angenommen, dass sie Göttin des Wassers oder Nymphe der Gesundheit gewesen

ist. Schulter an Schulter mit Trita steht Nebre. Dies sind Gottheiten, welche in der Mehrzahl erscheinen, über natürliche Erscheinungen verwalten, und die Eigenschaften werden ausschließlich aus deren Namen herausgelesen. Der Name Nebre nämlich stammt aus der indoeuropäischen Wurzel des Wortes nebh was Himmel bedeutet, aber auch Nebel und Wolke. In einem Wort wurde ihre Bedeutung und Beschreibung verschmolzen. Daher, über Nebre sprechend, spricht man von den Göttinnen des Gewitters, Nebels und der Dunkelheit, und vielleicht auch von der Verzauberung. Boria ist eine histrische Göttin, deren Name an den Bora erinnert, einen starken Wind, welcher vom Norden her weht und kaltes Wetter, Schnee und Eis bringt. Sie ist eben die Göttin des Nordwinds, seine Gebieterin. Die Heimat Borias ist weit entfernt im Norden, hinter dem mythologischen Uralgebirge, einem Ort an welchem die stärksten und kältesten Winde entstehen und wo normal sterblichen der Zugang verboten ist. Und während ihr die massiven Wolken oberhalb des Učka, die Bäche und Wasserfälle im Inneren Istriens oder den frischen Wind während der heissen Sommertage bewundert, erinnert euch an Nebre, Trita und Boria, denn vielleicht herrschen genau diese noch immer über Istrien.

Istra Inspirit: Crispo

Medulin-Medolin, 21.07.

At the archaeological site of Vižula in Medulin, through the story of the Roman hero Crispus, you will witness the tragic fate of the young heir of Constantine the Great. After the glorious return of Crispus, his father proclaimed him his successor to the throne of the Roman Empire; something that did not pleased his stepmother Fausta. Trying to protect her own position at court, Fausta tries to seduce the young stepson. Rejected and hurt in her pride, she plans and seeks her terrible revenge...

Am archäologischen Fundort Vižula werden Sie, durch die Erzählung über den römischen Krieger Crispo, vom tragischen Schicksal des jungen Thronfolgers zeugen. Kaiser Konstantin der Große erklärt Crispo zum Thronfolger des Römischen Kaiserreichs nach der siegreichen Rückkehr aus dem Kampf. Ein solches Ereignis gefällt der Stiefmutter Fausta nicht, welche im Bestreben ihre Position zu bewahren versucht, den jungen Stiefsohn zu verführen. Zurückgewiesen und beleidigt, plant Fausta eine grausame Rache.

enjoyhistory

The whimsical nature, the almost mythical landscapes and the enchanting houses of the former nobility who still seem to rule the Istrian countryside... positioned in strategic locations across the peninsula and proudly overlooking Istria.
Märchenhafte Natur, fast mystische Landschaften und berauschende Häuser der einstigen Aristokratie, welche, fast schein es, noch immer über das istrische Land herrscht.

Dvigrad

Pietrapelosa

Picturesque Istrian castles and palaces
Malerische istrische Kastelle und Paläste

The mysterious Pietrapelosa, near Buzet, sleeps on a hidden and, for modern man, an unimportant place that was once the main defence point. Dvigrad near Kanfanar shares a similar destiny too - not being able to escape the merciless evil spell, it was abandoned in the 16th century when the town, situated on two beautiful hills, was conquered by the plague. Some of the Istrian castles, such as Morosini-Grimani castle in Svetvinčenat, with its powerful walls, frame the contemporary dance art or invoke the spirit of former medieval games. There are also those that, stand on top of the abyss, looking at the history of their peoples, such as Pazin Castle, whose solid fortresses safely protect an ethnographic and city museum. Even the glorified Labin palace with its intense red colour, Battiala-Lazzarini, has been converted into a museum, whilst Soardo-Bembo palace in Bale in its whiteness leaves onlookers breathless with its magnificent Gothic-Renaissance facade. Each palace and castle hides its own mysterious stories, printed in the grooves, cracks, and magnified walls, but also in every broken stone, with each of them being different, special. Take a walk through Istria and listen what they have to say...

Gelegen an strategischen Orten Istrienweit, wachen diese stolz über Istrien. Das geheimnisvolle Pietrapelosa unweit von Buzet ist an einem versteckten und dem heutigen Menschen unwichtigen Ort eingeschlummert, welcher einst ein Hauptverteidigungspunkt war. Und Dvigrad neben Kanfanar teilt ein ähnliches Schicksal - unfähig dem erbarmungslosen Schicksalsschlag zu entkommen, wurde es bereits im 16. Jahrhundert verlassen, als in der Stadt, gelegen auf zwei wunderschönen Hügeln, die Pest einher zog. Einige der istrischen Kastelle umrahmen mit ihren mächtigen Bollwerken die zeitgenössische Tanzkunst oder beschwören den Geist der einstigen mittelalterlichen Spiele, wie das Kastell Morosini-Grimani in Svetvinčent. Es gibt jene welche nun, hehr an der Spitze des Abgrunds stehend, über die Geschichte ihres Volkes wachen, wie etwa das Kastell von Pazin, in dessen festen Basteien das ethnografische und städtische Museum sicher beschirmt sind. In ein Museum wurde auch der hehre Palast von Labin von intensiver roter Farbe, Battiala-Lazzarini, umgewandelt, während der Palast Soardo-Bembo in Bale in seinem Weiß, mit seiner grandiosen Gotik-Renaissance Front den Atem raubt. Jeder Palast und jedes Kastell bewahrt seine geheimnisvollen Geschichten, eingetragen in Kerben, Fissuren und stolzen Bollwerken, aber auch in jedem herabgestürzten Stein, und jede von ihnen ist anders, besonders. Spazieren Sie durch Istrien und lauschen Sie, was diese Ihnen erzählen...

Pazin

Escape Castle Svetvinčenat

There are numerous legends related to the castle Morosini-Grimani Vincenti. One of those is a legend of an unknown knight who won the knights tournament held at Žlinja, the lawn situated in front of the castle. In order not to reveal his face, he turned down the prize and plunged his sword into the rock and no one can remove it except the future king. After that, he rode straight into the sunset, leaving behind a legend and seven knight's temptations. All seven temptations which are courage, faith, religion, fairness, caution, knowledge and persistence were the inspiration for Escape Castle. This adrenaline adventure is interesting to all generations and is a unique opportunity to meet Kaštel Morosini-Grimani in a different and fun way. Put together a team of 2-5 players and decipher codes and discover hidden objects, clues, secret left by a mysterious knight and the final code with which you will successfully pull the sword out of the rock.
Mit dem Kastell Morosini-Grimani in Svetvinčenat (St. Vinzenz) sind viele Legenden verknüpft. Eine davon erzählt von einem unbekannten Ritter, der auf dem Ritterturnier, das auf der Žlinja, dem Rasenplatz vor dem Kastell, abgehalten wurde, den Sieg davongetragen hatte. Um sein Haupt nicht entblößen zu müssen, schlug er den Siegespreis ab und rammte stattdessen sein Schwert in den Felsen, und niemand, außer dem zukünftigen König, konnte das Schwert herausziehen. Danach ritt er direkt in den Sonnenuntergang und ließ eine Legende und sieben ritterliche Herausforderungen zurück. Eben diese Herausforderungen: Loyalität, Mut, Glaube, Gerechtigkeit, Besonnenheit, Wissen und Beharrlichkeit, dienten als Inspiration für das Escape Castle. Dieses adrenalingeladene Abenteuer spricht alle Generationen an und bietet eine einmalige Gelegenheit, das Kastell Morosini-Grimani auf eine andere und unterhaltende Art und Weise kennenzulernen. Stellen Sie ein Team von 2 bis 5 Spielern zusammen und entschlüsseln Sie gemeinsam die Codes und Chiffren, entdecken Sie versteckte Gegenstände, kommen Sie dem Geheimnis auf die Spur, das der mysteriöse Ritter zurückgelassen hat und entziffern Sie die letzte Chiffre, mittels derer Sie das Schwert aus dem Felsen befreien können.

The fall of the Istrian King
Der Sturz des istrischen Königs

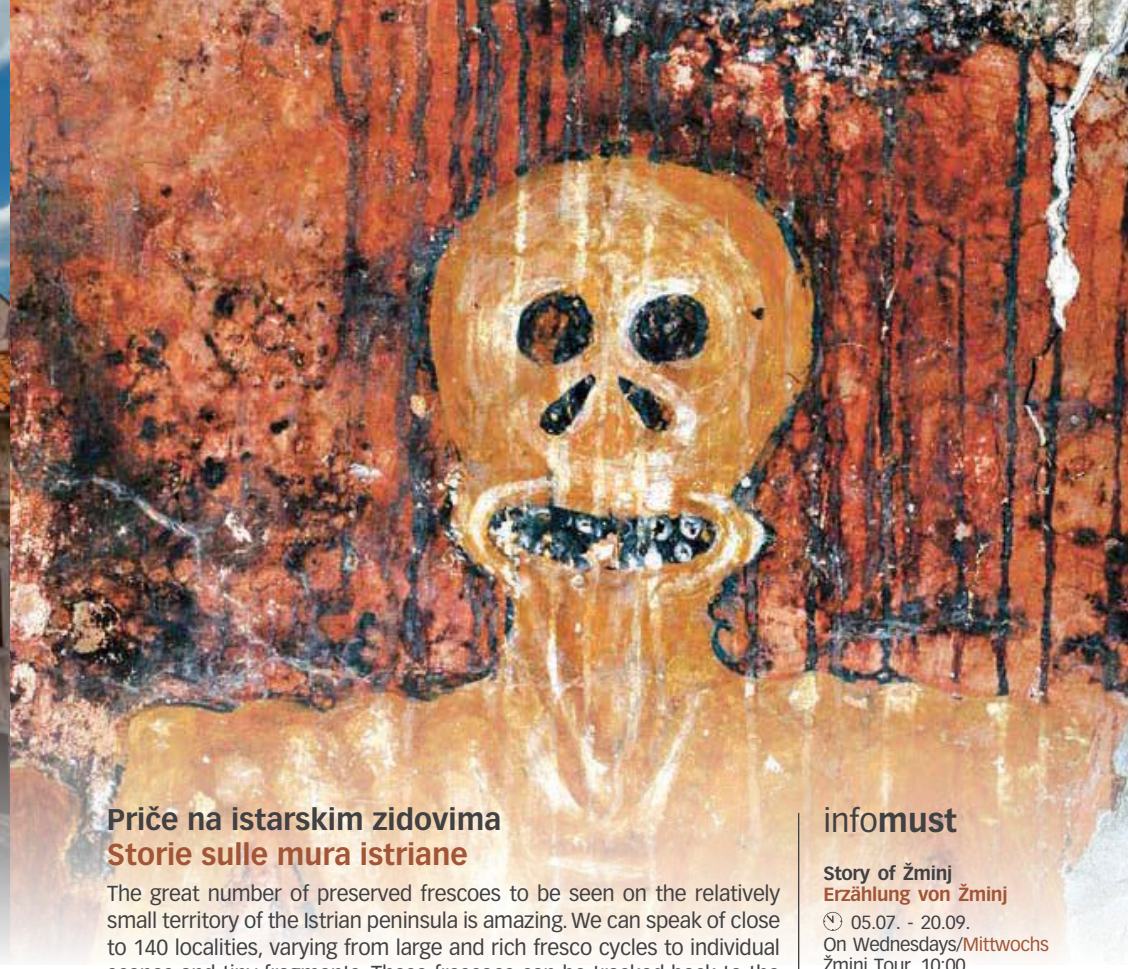
Histrians, with their king Epulon, were among rare nations who had dignity and courage to resist the superior Romans. They have fought gloriously but eventually succumbed to them. Today's Vizace, in the prehistoric era, were the centre of life on the Istrian peninsula, not only in the cultural, but also in the spiritual and trading way. Nezakcij was the Histrian capital and political and religious center of a tribal alliance of Histrians. In 177 B.C. a decisive battle between the Romans (numerically superior) and Histrians took place. To escape enemy hands, Epulon (king of Histrians), allegedly, threw himself on the sword and died. His soldiers followed his example. After the Roman conquest Nezakcij became a military reconnaissance stations on the road that from Pula, passing through Ližnjan, led to Labin and Liburnia. Findings presented in the light of day derived from the period between the eleventh and seventh century B.C. A necropolis, city walls and the foundation trench are preserved from the pre-historic period., The forum, baths, roads, water, doors and the remains of three temples belong to the Roman period.

Histri Ližnjan, Nezakcij, 12.08.
Staging of Histri's everyday life
Inszenierung des Alltag der Histrier

Es gibt nicht viele Völker, die sich würdevoll und mutig den überlegen Römer wiedersetzt haben, doch die Histria, zusammen mit ihrem König Epulon, sind eines dieser mutigen Völker. Auch wenn Sie letztendlich den Römern unterlegen waren, haben sie erhobenen Hauptes gekämpft. Die heute Fundstätte Vizače (Nesactium) war in der prähistorischen Ära der Mittelpunkt des Lebens auf der Halbinsel Istrien, sowohl im kulturellen und geistigen Sinne als auch im Hinblick auf die Handelsbeziehungen. Nesactium war die Hauptstadt, wie auch das politische und religiöse Zentrum des Stammesverbandes der Histrier. Im Jahre 177 v. Chr. spielte sich die entscheidende Schlacht zwischen den Römern (diese waren in der Überzahl) und den Histriern ab. Um zu vermeiden in die Hände des Feindes zu fallen, warf sich Epulon (König der Histrier) angeblich auf sein Schwert und starb. Seine Soldaten folgten seinem Beispiel. Nach der römischen Eroberung Nesactiums wurde ein militärischer Wachpunkt an der Straße, die von Pula, an Ližnjan vorbei, nach Labin und nach Liburnien führte, errichtet. Die an das Tageslicht gebrachten Funde stammen aus der Zeit zwischen dem elften und siebten Jahrhundert v. Chr. Aus prähistorischer Zeit sind Überreste der Nekropole wie auch Überreste von Fundamenten der Festungsmauern und Gräben erhalten geblieben. Aus der Römerzeit datieren die Überreste des Forums, der Bäder, Straßen, des Wasserversorgungssystems, des Stadttores und die Überreste dreier Tempel.

Sv. Lovreč

On the western coast of Istria, not far from Lim Channel, lies the town with the best preserved Early Romanesque basilica in Istria. Its hill-fort features and toponyms in the greater area bear witness of prehistoric life which then continues into the Roman period. Its name at that time is not known since it was not mentioned until 1030 on a map where Sveti Lovreč is referred to as Castrum Sancti Laurentii. At that time it was already proclaimed the center of the fi ef of the Poreč bishops, and considering such a status it is not at all surprising that the town was fortifi ed in the 11th c., with a ground plan of ellipsoid walls and defensive towers. This is also the time when the construction of the large three-aisled, triple-apsed basilica of St. Martin began, as well as its furnishing with stone church furniture, remains of which can be seen in the loggia. The fragments of frescoes from that period with a row of saints in the central part of the northern and southern apse are among the oldest ones in Istria. An der Westküste Istriens, unweit vom Limjord, liegt die Stadt mit der besterhaltenen frühromanischen Basilika Istriens. Die Merkmale der Gradina auf dem Hügel und die Toponyme auf dem weiteren Gebiet bestätigen das Leben in der Urgeschichte, das in der Zeit der Römer seine Fortsetzung fand. Sein früherer Name ist unbekannt, denn die erste Erwähnung geht auf das Jahr 1030 zurück, als die Karte entstand, auf der Sveti Lovreč als Castrum Sancti Laurentii bezeichnet wurde. Schon damals wurde der Ort zum Zentrum des Feudalbesitzes des Bischof von Poreč. Daher ist es nicht verwunderlich, dass diese Stadt im 11. Jhdt. befestigt war mit einem Grundriss mit ellipsenförmigen Mauern mit Wehrtürmen. In dieser Zeit begann auch der Bau der großen dreischiffi gen Basilika mit drei Apsiden des Hl. Martin und seine Ausstattung mit steinernem Mobiliar. Die Reste davon kann man heute in der Loggia betrachten. Die Reste der Fresken aus derselben Zeit mit einer Reihe von Heiligen im mittleren Teil der nördlichen und südlichen Apsis zählen zu den ältesten in Istrien.



Priče na istarskim zidovima
Storie sulle mura istriane

The great number of preserved frescoes to be seen on the relatively small territory of the Istrian peninsula is amazing. We can speak of close to 140 localities, varying from large and rich fresco cycles to individual scenes and tiny fragments. These frescoes can be tracked back to the turn of 9th century, but it is during the 11th century that they started to be produced in great number that continued to the middle of the 16th century. Istrian frescoes are vivid and authentic art works, nearly all of which can be seen in little churches scattered around small, picturesque Istrian towns or villages usually situated on secluded hilltops. At that time, a church wouldn't be considered finished if a painter hadn't made frescoes. Die große Menge an erhaltenen Wandmalereien auf einem relativ kleinen Gebiet wie Istrien ist bemerkenswert. Es ist die Rede von etwa 140 Standorten, von großen üppigen Fresken bis hin zu vereinzelten Szenen und kleinen Fragmenten. Die ersten Fresken entstanden in Istrien am Übergang vom 8. ins 9. Jahrhundert, aber im 11. Jhdt. beginnt die Produktion an Wandmalereien richtig und dauert ganz bis zur Mitte des 16. Jahrhunderts. Die istrischen Fresken sind lebendig und ein authentisches Kunstwerk und fast alle befinden sich in Kirchen, pittoresken istrischen Städtchen, Dörfern oder einsam auf Bergen. Die einstige Kirche schien fast unvollendet, bevor die Meister-Maler diese nicht mit Fresken schmückten.

Draguć, House of frescos / Haus der Fresken
VII - IX: 10:00 - 12:00, 16:00 - 18:00

infomust

Story of Žminj
Erzählung von Žminj
05.07. - 20.09.
On Wednesdays/Mittwochs
Žminj Tour, 10:00
A free city tour with guides in English and including entrance to the little churches for 5 kn with additional special offers at local restaurants. The walk starts in front of the Žminj Tourist Board office at 10 am. Kostenlose Besichtigung des Städtchens in Begleitung eines Führers in Englisch, mit Eingang in Kapellen 5 kn, sowie zusätzliche Sonderangebote bei lokalen Gastwirten. Der Spaziergang beginnt vor dem Büro des Tourismusverbandes Žminj um 10 Uhr.

Kula, 09:00 - 14:00
The little fair in Kula: a fair of home-made products and cakes, wine, olive oil, cured meats, Istrian souvenirs and handicrafts Kleine Messe in der Burg: Messe heimischer Produkte und Kuchen, Wein, Olivenöl, Selchprodukte, istrischer Souvenirs und Handarbeiten

enjoy**tradition**

Olei Histriae

The olive tree is a symbol of the Mediterranean. We could also say that the Mediterranean is where olives grow. In Istria the tree has given much since ancient times; food, medicine, fuel and material for the production of different objects. For thousands of years it has been central to Istrian lives. The House of Istrian Olive Oil located in the center of Pula tells the story of olive growing in Istria through history to the present day. Discover why Istrian olive oil was highly valued by the ancient Romans and how it was processed. Find out how olive oil is produced today and the secrets of creating an extra virgin olive oil of premium quality. Every visitor can enjoy an expert guided olive oil tasting and education, and find a large selection of top quality Istrian extra virgin olive oils, as well as a range of other Istrian products in the museum shop. Die Olive ist das Symbol des Mittelmeeres. Man kann sagen, dass das Mittelmeer dort endet, wo keine Oliven mehr zu finden sind. In Istrien benutzen die Menschen Oliven verschiedenartig: als Nahrung, Medizin, Brennstoff, und das Olivenholz zur Bearbeitung für verschiedene Gegenstände ... Der Olivenbaum war durch Jahrtausende die Grundlage des Lebens der Menschen in Istrien. Das Haus des istrischen Olivenöls im Zentrum der Stadt Pula führt Sie durch die Geschichte und die Gegenwart des istrischen Olivenanbaus. Sie werden erfahren, warum schon die alten Römer das Olivenöl schätzten und wie sie es verarbeiteten; wie das Öl heute verarbeitet wird und welches die Geheimnisse des nativen Olivenöls extra der Spitzenqualität sind. Jeden Besucher erwartet die Verkostung des istrischen Olivenöls mit einer richtigen Anleitung dazu. Im Verkaufsraum können Sie die größte Auswahl der istrischen nativen Olivenöle extra von Spitzenqualität und andere istrische Produkte finden.

Step into the world of olive oil! Betreten Sie die Welt der Olivenöle!

Every visit to the House of Istrian Olive Oil includes an oil tasting led by a trained person. You will learn how to recognize a top quality extra virgin olive oil, how proper oil tasting is done and which specific aromas to look for in an olive oil. Ein unumgänglicher Teil des Besuchs des Hauses des istrischen Olivenöls sind Verkostungen, durch die Sie eine dafür geschulte Person führt. Sie erfahren, wie man hochwertiges natives Olivenöl extra erkennt, wie man es richtig verkostet und auf welche Düfte und Geschmäcker man seine Aufmerksamkeit richten sollte.

Green experience: 60 min;
Gold experience: 70-90 min
Pula, Ulica sv.Teodora 1a,
+385.99.2584115
VII - VIII: 10:00 - 21:00,
IX: 10:00 - 19:00

Medulin's Windmill
Windmühle von Medulin

The windmill, built 140 years ago is a symbol of Medulin and the keeper of its port. Today it wears a new "dress" and grinds grain as it used to in ancient times, but with a little help from the electric motor on those days when the wind is not able to do so. The story of this malin (mill) began back in 1872 with the arrival of the Pošić brothers from Rovinj to Medulin, where they decided to build two windmills along the coast. Medulin's mills were the only ones of their type in the Mediterranean, so people came from all over, both by sea and land. And so the lines of those waiting patiently to grind the grain that they had nurturingly cultivated soon formed in Medulin. The windmill built of stone has a circular ground plan, and was originally, just as it is today, covered with a shallow tapered roof. It had eight sails that could be enlarged and reduced depending on the wind's force. Today's Medulin mill is a faithful copy of the previous one - the windmill with its torač (a room for grinding), the wooden elements of the mill, a rotating roof and eight-pointed propellers. Inside, you will also find a variety of items for flour processing, as well as a number of antiques, which were left forgotten in the attics for years, and which are now shining the old shine in the rebuilt windmill. Die Windmühle ist das Symbol Medulins und Wächter seiner Pforte, erbaut bereits vor 140 Jahren. Heute trägt es eine neue Robe und mahlt erneut Getreide wie in jenen alten Zeiten, aber mit kleiner Hilfe eines Elektromotors an Tagen, wenn der Wind versagt. Die Geschichte über diese Mühle "malin" begann im fernen Jahr 1872 mit der Ankunft der Brüder Pošić aus Rovinj in Medulin, wo sie beschlossen an der Meeresküste zwei Windmühlen – Mühlen zu bauen. Die Mühlen von Medulin waren die einzigen dieser Art im Mittelmeerraum, sodass Menschen aus allen Weltrichtungen, übers Meer und das Festland, eintrafen. Und in Medulin begannen sich somit schnell Reihen jener zu bilden, welche geduldig darauf warteten, verschiedenes Getreide zu mahlen, welches sie sorgfältig gezüchtet haben. Die Windmühle hat einen runden Grundriss, ist aus Stein gebaut, und ursprünglich war sie, genau wie auch heute, von einem flachen kegelförmigen Dach bedeckt. Sie hatte acht Segel, welche man vergrößern oder verkleinern konnte, abhängig von der Windstärke. Die heutige Mühle von Medulin ist eine realistische Kopie jener einstigen – eine Windmühle mit steinernem Rad, hölzernen Mühlelementen, drehbarem Dach und 8-schenkeligen Flügeln. In ihrem Inneren werden Sie auch verschieden Gegenstände finden, welche für die Verarbeitung von Mehl nötig sind, wie auch Antiquitäten, jahrelang vergessen auf Dachböden aufbewahrt, welche nun erneut mit altem Glanz in der restaurierten Windmühle erstrahlt sind. Medulin, Riva
+385.91.1576464 VII - IX: 08:30 - 11:30, 19:30 - 22:30

Ecomuseum
Ökomuseum
Istrian de Dignan

Vodnjan's ecomuseum is a unique place where tradition, culture and local products come together. Within a rustic environment, respecting the traditions and customs of the town's ancestors, you can discover a new experience of the town: the flavours, smells and customs are combined, providing a unique and innovative way of sightseeing Vodnjan, a destination that is rich with natural local products. The ecomuseum is located in the heart of the old town, on the main square and displays tools and objects that used to be part of everyday life. Here you can taste local food and drinks, learn about the history of stone, steel and wood through a guided tour of the museum, or by taking an unrepeatable tour of Vodnjan in an antique 'voz' (carriage) pulled by the last two donkeys from this area. Das Öko-Museum von Vodnjan ist ein einzigartiger Ort, an welchem sich Tradition, Kultur und lokale Produkte treffen. In einem rustikalen Ambiente, die Tradition und Bräuche unserer Vorfahren pflegend, bildet sich eine neue Erfahrung des Stadterlebnisses: es kommt zu einer Verbindung von Aromen, Traditionen und Düften und den Besuchern wird ermöglicht, auf einzigartige und innovative Art und Weise, die Stadt Vodnjan als Destination reich an lokalen natürlichen Produkten kennenzulernen. Das Öko-Museum befindet sich direkt im Kern der Altstadt Vodnjan auf dem Hauptplatz. Hier werden Werkzeuge und Gegenstände ausgestellt, welche einst Teil des alltäglichen Lebens waren. Hier können Sie auch heimische Speisen und Getränke verkosten, aber auch bei einer Führung durch das Haus einiges über die Geschichte der Steine, des Eisens und Holzes erfahren, oder aber beim unwiederholbaren Erlebnis der Besichtigung Vodnjans in einer altertümlichen Kutsche, gezogen von den letzten zwei Eseln aus diesem Gebiet.
Entrance: free/Eintritt: frei
Guided tour and tasting by appointment. Geführte Tour und Verkostung mit Voranmeldung. VI - IX: 09:00 - 12:00, 16:00 - 24:00

enjoygourmet

Wine and Gastronomy of Istria
Wein & Gourmet - Istrien
Istra Gourmet 2017/18

Some other area may not see much of a move forward during twenty one years of enogastronomy, but to witness the changes which have occurred during that period on the enogastronomic scene of Istria means to take part in twenty one years of a spectacular development of all the segments which define this affluent, versatile, dynamic and interesting scene: ranging from ingredients, the appearance, dish quality, a number of authentic taverns or carefully designed luxury restaurants to style, flavour and after taste of typical Istrian wines. The Istria Gourmet guidebook is a witness to the progress throughout the years. The first guidebook (May 1996) presented a total of 50 establishments which met strict evaluation criteria. The same criteria were met this year by five times the number, almost 250 establishments, including not only restaurants and taverns (as in the first guidebook) but also agritourism households, various diners, prosciutto and cheese tasting rooms, authentic ice cream parlours, etc. Apart from advances in quantity, a significant progress in quality has been noted during the last twenty years of Istrian enogastronomy in all the segments evaluated in this guide: food (offer, ingredient quality, cooking, presentation, taste), beverages (offer, wine keeping and storing, the art of recommendation and service), ambience (exterior and interior design, furnishing, cleansiness, atmosphere) and service (welcoming and seeing off guests, staff competence). We will be very pleased if you agree with our ratings. If during your gourmet excursions, you come across a restaurant, a tavern or an agritourism household which has not been listed in this guidebook and you feel it should be, feel free to let us know. Enjoy your meal and Cheers!

In einundzwanzig Jahren der praktischen Önogastronomie einer beliebigen Region sind die Veränderungen, die sich in dieser Zeitspanne auf der Wein- und Gastroszene in Istrien abgespielt haben, bezeugen eine spektakuläre Entwicklung aller Segmente, die für diese reiche, bunte, dynamische und interessante Szene entscheidend sind, angefangen bei den Zutaten, Präsentation, und Qualität der Gerichte, über eine große Anzahl authentischer Konobas (Tavernen) oder sorgfältig ausgestatteter Luxusrestaurants, bis zum Stil, Aroma und *after taste* der typischen istrischen Weine. Der Führer Istra Gourmet 2017/18 ist ein echter Zeuge dieses enormen Fortschritts in all diesen Jahren. Im ersten Führer (Mai 1996) präsentierten wir insgesamt fünfzig Objekte, die die strengen Bewertungskriterien erfüllt haben. Diese Kriterien haben im diesjährigen Führer fünf Mal mehr Bewerber erfüllt, also beinahe 250 Objekte, und zwar nicht nur Restaurants und Konobas (wie im ersten Führer), sondern auch agrotouristische Anwesen, verschiedene Imbissstuben, Probierstuben für Trockenschinken pršut und Käse, authentische Konditoreien und vieles mehr. Neben der Quantität verzeichnen wir in den letzten zwanzig Jahren in der istrischen Önogastronomie auch wesentliche qualitative Fortschritte in allen Segmenten, die der Bewertung für diesen Führer unterliegen: Essen (Angebot, Qualität der Zutaten, Zubereitung, Präsentation und Geschmack), Getränke (Angebot, Aufbewahrung und Lagerung der Weine, Empfehlungskompetenz und Servieren), Ambiente (Innen- und Außeneinrichtung, Design, Sauberkeit und Atmosphäre) sowie Service (Empfang und Abschied der Gäste, Kompetenz des Personals). Es würde uns freuen, wenn sie unseren Bewertungen weitgehend zustimmen. Und falls sie bei ihren Gastro-Ausflügen ein Restaurant, Taverne oder agrotouristisches Landgut antreffen, die sich nicht auf der Liste befinden, die sie aber gerne dort sehen würden, bitte lassen sie es uns wissen. Guten Appetit und zum Wohl!

Istria
The Best Olive Oil Region
in the World
2016 & 2017

Istrien
Beste Olivenöl-Region
der Welt
2016 & 2017

Istra Gourmet
2017/2018

www.istra.com/gourmet

Gourmet & Wine lovers

Mobile App:

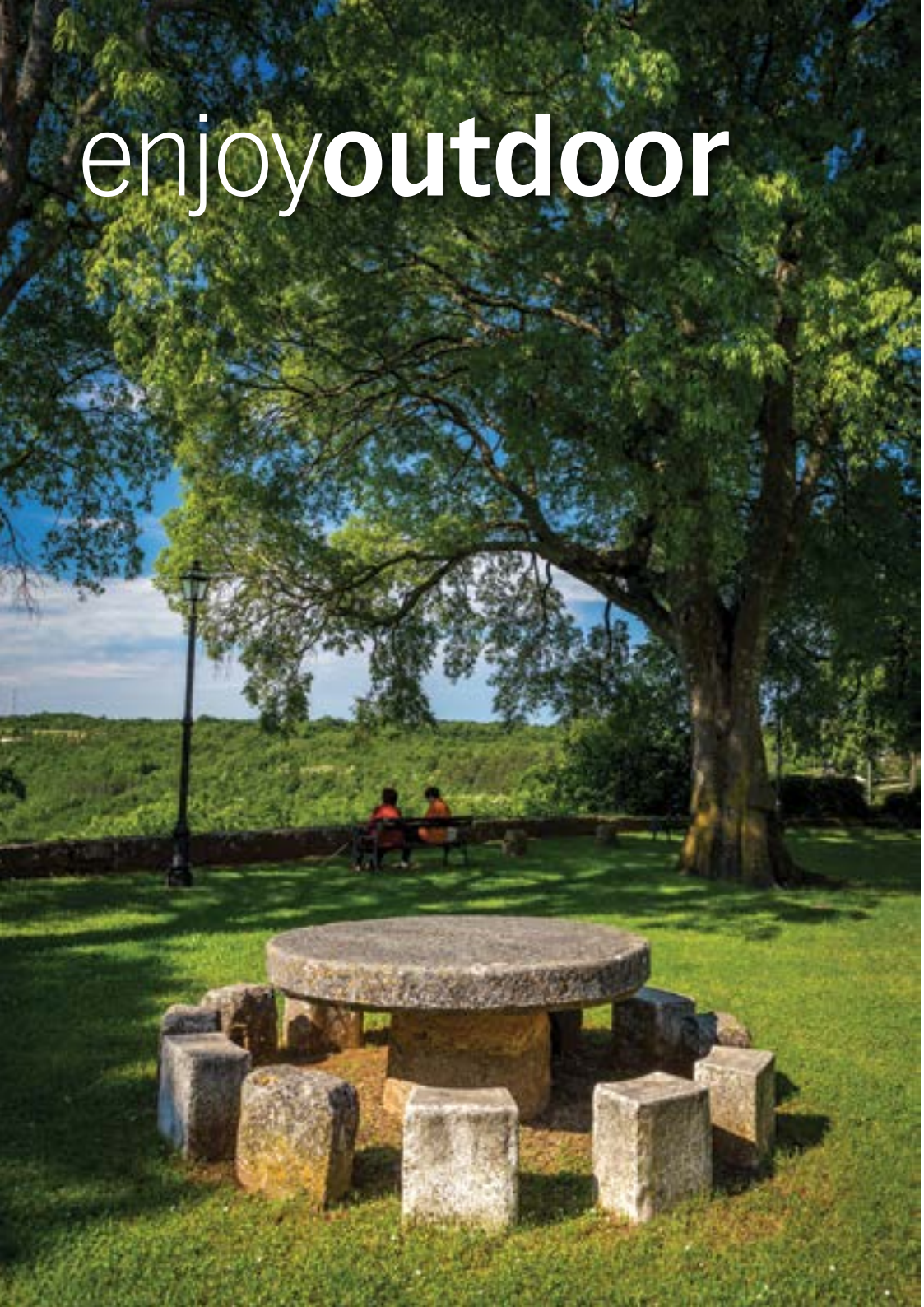
Look into the still
Blick in den Kessel

Headache, sore throat, toothache ... there is nothing that a drop of good brandy cannot cure - this has been an established belief in Istria since ancient times. But today, brandy is also used in significantly more cheerful and carefree occasions. Many of its variations, such as rose, forest fruit or honey, are perfect for the delicate palate, whilst those looking for a more powerful tipple will be able to enjoy a herb or mistletoe brandy. But, how is brandy made? What is the process that converts fruit or herbs into this liquid and in what kind of equipment is it prepared? There are many unanswered questions, but the answers to all of them can be found in the Aura distillery. With an offer of traditional Istrian brandies, you can get to know the entire production process in this distillery. Over the 600 square metres that the distillery covers, the curious can discover the secret of this healing beverage - from the start of its production and the fermentation of fruit picked on the intact slopes of Ćićarija, followed by the distillation process that takes place in the traditional copper stills, and finally to bottling, labelling and packaging. In order to convince yourself of the credibility of the process, adults can taste some of the interesting and colourful tastes of these Istrian brandies in the tasting room. Kopfschmerzen, Halsschmerzen, Zahnschmerzen... es gibt wahrlich nichts, das ein Tropfen guten Schnapses nicht heilt - eine solche Denkweise ist in Istrien bereits seit längsten Tagen manifestiert. Indessen wird Schnaps heute auch bei deutlich heitereren und fröhlicheren Anlässen verwendet. Dessen zahlreiche Variationen, jener von der Rose, von Waldbeeren oder Honig, sind perfekt für zartere Gaumen, während für jene etwas stärkeren der Kräuter- oder Tresterschnaps im Angebot stehen. Aber wie entsteht Schnaps eigentlich? Was ist das für ein Prozess, welcher Obst oder Kräuter in diese Flüssigkeit verwandelt und in welchen Maschinen wird er zubereitet? Hier gibt es eine Fülle an unbeantworteten Fragen, aber alle Antworten kann man in der Destille Aura finden. Neben dem Angebot an traditionellen istrischen Schnäpsen können Sie sich in der Destille Aura mit dem gesamten Produktionsprozess bekanntmachen. Auf mehr als 600 Quadratmetern, auf welchen sich die Destille erstreckt, werden alle Neugierigen das Geheimnis dieses Heiltranks entdecken - vom Beginn der Produktion und Fermentation des Obstes, gepflückt auf den unberührten Abhängen des Ćićarija, danach über den Prozess der Destillation welche im traditionellen Kupferkessel stattfindet, ganz bis zum Ruhen des Schnapses, sowie zum Schluss das Abfüllen in Flaschen, etikettieren und verpacken. Damit Sie sich von der Glaubwürdigkeit des Prozesses überzeugen können, können im Verkostungsraum jene Volljährigen auch das ein oder andere Glas der interessanten bunten Geschmäcker des istrischen Schnapses verkosten.

Destilerija Aura, Buzet, II Istarske brigade 2/1
+385.91.2694251
VII - IX: 10:00 - 20:00

Labin Wine Riot
Der Labiner Wein-Aufstand

The people of Labin have always had to fight for their rights, and the town history of full of riots. After the Venetian Republic took over Labin in 1420, it imposed the new legal status of the town and its inhabitants. In addition to numerous charges, people had to give part of their wine to Venetian podestà who would sell it kept the money to him. But on March 8, 1786 Labin people had enough. The mandate of podestà Pasqualigo expired and he went to Venice, but he left his wife Donna Angelica, who was unable to travel due to her high pregnancy, in Labin. Meanwhile, Donna Angelica introduced new changes that led to citizens' riot. Instead of the previous price of wine from 4 solda, she decided to sell wine for 6 solda, causing riots and armed rebellion. The rebels threatened with arms and yelled at the house of Donna Angelica, while their wives cursed the podestà 's wife who eventually dropped the price of wine to 5 solda. Venetian Senate Council later conducted an investigation, but the rebels agreed to mutually defend each other, so the riot ended successfully. Seit eh und je mussten die Labiner um ihre Rechte kämpfen, so dass es in der Geschichte dieser Stadt immer wieder zu Aufständen kam. Nachdem die Republik Venedig 1420 die Herrschaft über die Stadt Labin übernahm, bekam die Stadt einen neuen Rechtsstatus und seinen Bewohnern wurden neue Vorschirften auferlegt. Neben vielen anderen Abgaben, mussten die Labiner auch einen Teil ihres Weins an den venezianischen Podestat liefern. Der Podestat verkaufte den Wein weiter und steckte das Geld in seine eigene Tasche. Am 8. März 1786 lief den Labinern dann endgültig die Galle über. Weil sein Mandat zu Ende war, war der Podestat Pasqualiga nach Venedig zurückgekehrt, hatte aber seine hochschwangere Ehefrau Donna Angelica, die in ihrem Zustand nicht mehr reisen konnte, nicht mitgenommen. Sie blieb in Labin zurück und führte unpopuläre Veränderungen ein, die schließlich zum Aufstand der Bürger von Labin führten. Statt des vorherigen Weinpreises von 4 Soldi, beschloss sie, den Wein zum Preis von 6 Soldi zu verkaufen. Daher kam es zuerst zu Unruhen und dann sogar zu einem Waffenaufstand. Die Rebellen drohten mit Waffen und schrien vor dem Haus der Donna Angelica, während ihre Frauen die Podestatin laut beschimpften. Daraufhin senkte Donna Angelica den Weinpreis auf 5 Soldi zurück. Der Rat des venezianisches Senats führte später wegen dieser Vorfälle eine Ermittlung in Labin durch, aber die Rebellen blieben sich einig und verteidigten und schützten einander, so dass der Aufstand im Endeffekt doch noch Erfolg brachte.



Istra Trails: 621 Drystone Walls Trail Weg der Trockenmauern

Get ready to start the trail at the Prefect's Table (Županov stol) in the centre of Tinjan and then set off following the asphalt road that runs eastwards. After 50 m you will leave Tinjan, taking a right turn onto a field path. Follow the path for another 150 m until you reach a crossroads. Then you will continue straight along the single-track path. Together with the forest road, the path leads to the asphalt road. The trail then turns right and ascends the asphalt road for 200 m uphill until the first bend where you will turn right onto the first gravel road that you see. At the junction, the trail descends slowly into the valley and continues southwards through the fertile valley of Draga, where hard-working people have tilled the soil for centuries. After 5.4 km the trail starts to climb up to the village of Kringa along a path which is a combination of gravel and asphalt. The climb is worthwhile as on every street corner in Kringa, you will hear stories about the vampire, Jure Grando. According to legend, the vampire lived in the 17th century and used to terrorise the local inhabitants until they eventually beheaded him. Should the local legends scare you out of your wits, just proceed straight and calm through the centre until you leave Kringa behind. Outside the village you will be welcomed by a magnificent European nettle tree. The trail turns right and continues along the gravel road for the next 2.8 km up to the village of Pajci. The trail then turns left and runs along the asphalt road, taking you back to the centre of Tinjan passing through a number of small villages. This medium difficulty trail connects Kringa and Tinjan, which are both interesting villages with a long history and tradition. The best time to enjoy the Drywall Trail is during spring and summer, but also in the autumn when you can enjoy the best of the bright colours of the season. Bereiten Sie alles was Sie brauchen am Steintisch des Gespans in der Stadtmitte Tinjans vor und starten Sie östlich über den Asphaltweg. Nach 50 m verlassen Sie Tinjan und biegen rechts in einen Feldweg ein, welchem Sie die nächsten 150 m bis zur Kreuzung folgen. An der Kreuzung geht es geradeaus auf der Singletrack-Strecke weiter, welche Sie in Kombination mit dem befahrbaren Waldweg begleitet, bis Sie den Asphalt erreichen. Hier biegt der Weg nach rechts ab, und die nächsten 200 m geht es über den Asphalt aufwärts, bis zur ersten Kurve, wo Sie rechts auf den ersten Schotterweg auf den Sie stoßen, abbiegen. An der Kreuzung geht es langsam in Richtung Süden bergab, durch das fruchtbare Tal Draga, in welchem die fleißige Einwohnerschaft von jeher das Land bebaut. Nach 5,4 Km beginnt der Aufstieg nach Kringa - eine Kombination aus Schotter- und Asphaltweg. Der Aufstieg lohnt sich auf jeden Fall, denn in Kringa können Sie an jeder Ecke eine Sage von dem dortigen Vampir Jure Grando hören, der im 17. Jh. nachts die Bewohner seines Dorfes terrorisierte, bis sie ihm schließlich den Kopf abschlugen. Falls Ihnen die örtlichen Sagen Furcht und Schrecken eingejagt haben, gehen Sie durch die Stadtmitte bis zum Ortsausgang, wo Sie ein prächtiger Europäischer Zürgelbaum erwartet. Dort biegen Sie rechts ab und setzen Ihren Weg auf dem Schotterweg fort. 2,8 Km weiter befindet sich das Dorf Pajci. Dort biegt die Trasse nach links über den asphaltierten Wegt ab und führt Sie durch mehrere Weiler zurück ins Zentrum von Tinjan, zu Ihrem Zielpunkt. Die Strecke mit einem gemäßigten Schwierigkeitsgrad verbindet Kringa und Tinjan, zwei interessante Städtchen mit langer Geschichte und Tradition. Die Strecke setzt sich überwiegend aus weichen Feld- und Schotterwegen zusammen; teilweise sind Singletrack-Wege und Asphalt vorhanden. Die beste Zeit zur Erholung am Weg der Trockenmauern sind die trockenen Frühlings- Sommer- und Herbsttage, wenn der Weg in die kräftigen Farben der saisonbedingten Vegetation getaucht ist.

infomust Istra trails

Učka Nature Park
Naturpark Učka

To experience one of the most stunning panoramas in this part of Europe, climb the highest peak of Učka, Vojak (1401 m). Its stone tower offers a breathtaking 360-degree-panorama of the Istrian peninsula, northern Adriatic islands, mountains in the Gorski Kotar region, and all the way to Venice and the Alps. Wenn Sie eine der schönsten Panoramen in diesem Teil Europas erleben möchten, besteigen Sie den Gipfel Vojak (1401 m) des Berges Učka. Der dort errichtete Steinturm bietet einen herrlichen Rundblick auf die istrische Halbinsel, die nordadriatischen Inseln, die Gebirge in Gorski kotar, Venedig, die Alpen...

Discovering Istrian coast in kayak Kajakfahren in Istrien

There is probably no easier but more beautiful way of discovering the details of the indented coast and islands than by kayak. Gliding silently and easily, the kayak enables you to take a peek at the hidden places of the coast, to visit hidden coves, to see the coast of Istria from the seaside, and perhaps even to swim in the turquoise sea in the shadow of the pines. Along the coast of Istria, there are numerous attractions waiting to be discovered on kayak trips near towns and villages, as well as in the deserted coastal areas. A wide kayak rental network enables you renting every 10 to 15 km of the coast, so that you can travel the entire coast of Istria in kayak. Es gibt wohl keine einfachere und schönere Art, die Einzelheiten der reich gegliederten Küste und der Inseln zu entdecken, als mit dem Kajak. Wenn er lautlos und leicht durch das Wasser gleitet, bietet Ihnen der Kajak die Möglichkeit, versteckte Stellen an der Küste zu entdecken, verborgene Buchten zu besuchen, die Küste Istriens von der Seeseite zu betrachten und vielleicht auch im Schatten der Kiefern eine Schwimmpause im türkisfarbenen Meer einzulegen. An der Küste Istriens warten zahlreiche Attraktionen darauf, während der Kajakfahrt von Ihnen entdeckt zu werden, in der Umgebung der Städte und Ortschaften ebenso wie in den menschenleeren Küstenteilen und Felsgebieten. Ein weit verzweigtes Netz von Kajak- und Kajakausrüstung-Vermietern bietet Ihnen alle 10 bis 15 Km entlang der Küste Kajaks zu mieten an, so dass Sie die Küste Istriens in mehreren Tagen, die gesamte Küste mit dem Kajak erleben können.

Story about Kamenjak Gesichte über Kamenjak

Everything smells like sage and sea salt. You can hear the thunderous beating of the waves, strong winds, feel the warmth of the sun... This is certainly a story about the traces of the rich history of the Earth, about the place of special power of positive energy. It is here that the splendour of Terra Magica dwells. But let's get back to the facts: the Kamenjak Peninsula (44°46' N; 13°56' E), also known asthe Peninsula of Premantura and Punta, is the southernmost cape of Istria. This is just one among the many superlative features of Kamenjak, a protruding piece of land delving deep into the sea, some six kilometres long, with the average width of about a kilometre. Kamenjak's rugged coastline, some 30 kilometres long, consists of numerous bays and various beaches, forming an area of exceptional natural beauty including 11 uninhabited islands. Due to its exceptional natural values, the peninsula, comprising of Upper and Lower Kamenjak, was declared a protected area in 1996. Alles duftet nach Echtem Salbei und dem Meeressalz. Man hört ohrenbetäubende Wellenaufschläge, starke Winde, fühlt die Wärme der Sonne… Es ist auf jeden Fall auch eine Geschichte über Spuren der reichen Erdvergangenheit, über einen Ort besonderer Kraft positiver Energie. Hier findet man einfach die ganze Pracht der Terra Magica vor. Kehren wir aber zu den Tatsachen zurück: die Halbinsel Kamenjak (44°46' N; 13°56' E), die auch Premantura Halbinsel und Punta genannt wird, ist die südlichste Spitze Istriens. Hier ist auch die erste in der Reihe von Besonderheiten, auf der langen Liste von Superlativen, die Kamenjak, ein hervorstehendes Stück Land, das tief ins Meer ungefähr sechs Kilometer mit einer Durchschnittsbreite von einem Kilometer eindringt, auszeichnen. Die gegliederte Küste von Kamenjak hat eine Länge von 30 Kilometer, sie besteht aus vielen Buchten und verschiedenen Stränden, die ein Gebiet besonderer Naturschön-heiten, zu dem auch 11 unbewohnte Inseln gehören, umschließen. Es ist gut zu wissen, dass die westliche Küste von Kamenjak steiler ist und dass die Halbinsel mit ihrem nördlichen Teil die Medulin-Bucht schließt. Wegen der besonderen Naturschönheiten wurde die Halbinsel, die aus Gornji (Oberer) und Donji (Unterer) Kamenjak besteht, im Jahr 1996 zum Naturschutzgebiet erklärt.

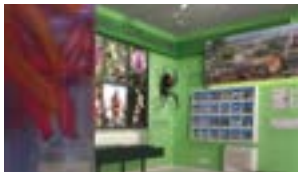
Dinosaurs left their marks Die Dinosaurier hinterließen Spuren

In the coastal area of Cape Grakalovac there are foot-prints of theropod and sauropod dinosaurs. The richest site of dinosaur footprints can be found in the coastal part of the island of Fenoliga, where 146 were found and they have been arranged into six regular tracks of movement. An dem Küstenteil von Kap Grakalovac befinden sich Fußabdrücke von theropoden und sauropoden Dinosauriern. Die reichste Fundstelle für Dinosaurierabdrücke befindet sich im Küstenteil der Insel Fenoliga, wo 146 ihrer Fußabdrücke gefunden wurden, die in sechs regelmäßigen Durchgangsrichtungen gegliedert sind.

infomust

House of Nature
Haus der Natur

Besides offering a presentation of the peninsula, the new educational interactive centre also offers a 3D animation walk with dinosaurs!
Das neue lehrreiche interaktive Zentrum bietet neben der Präsentation der Halbinsel auch einen 3 D Animationsspaziergang mit Dinosauriern!



Istra Bike: 204 Captain Morgan's Trail Strecke des Käpten Morgens

A marsh, rare birds, a cursed town, buried treasure, a fjord, a cave with a primitive man and a hermit, an ancient solar observatory - all this is just a step from the Mediterranean flurry! Just choose Captain Morgan's Trail and everything will soon make sense. Departure is from the Palud ornithological nature reserve, a brackish marsh just 10 km southeast away from Rovinj where you can enjoy the rich variety of ornithofauna while listening to the chirping of 217 registered bird species. Kaum zu glauben: Sumpfgebiet, seltene Vogelarten, eine verfluchte Stadt, ein verborgener Piratenschatz, eine Schlucht, ein uraltes Sonnenobservatorium und eine Grotte mit dem Urmenschen und Eremit - all dies findet sich unweit vom mediterranen Gewimmel! Wählen Sie die Strecke von Kapitän Morgan, wenn Sie mehr darüber erfahren möchten. Der Start liegt nur etwa 10 km von Rovinj entfernt, beim Vogelschutzgebiet Palud, einem Brackwasser-Sumpf in dem 217 Vogelarten zu Hause sind. Continuing along the road you will come to Bale where you can visit Kaštel Bembo, a magnificent gothic-renaissance citadel. Passing through Stancija Bembo you will arrive at Kanfanar where you can visit St Silvestre's Church. In the year 1714, after the plague in nearby Dvigrad, a valuable pulpit from the basilica of the same name with a relief of St Sofia was transferred to this church. A few kilometres west of Kanfanar and you can catch a glimpse of the medieval Dvigrad and if you climb up to the town, you can enjoy a panoramic view of the beautiful Lim Fjord landscape. Überall Gezwitscher und Gesang! Der Weg führt weiter nach Bale, wo sich ein Spaziergang durch die kaum armspannenweiten Bogengassen anbietet und das ‚Kastell Bembo' besichtigt werden kann, eine sehenswerte gotische Burg mit Verzierungen aus der Renaissance. Nach dem Durchfahren der Stancija Bembo erreichen Sie Kanfanar. Einen Besuch in der, Kirche des Hl. Silvester' sollten Sie nicht versäumen. Nach der Pestepidemie 1714 wurde hierher eine wertvolle Kanzel mit dem ‚Relief der hl. Sofia' aus der gleichnamigen Basilika im nahe gelegenen Dvigrad gebracht. Die Konturen des mittelalterlichen Dvigrad erkennen Sie schon einige Kilometer westlich von Kanfanar, und wer zu den Ruinen hinaufsteigt wird mit einem herrlichen Ausblick auf die phänomenale Landschaft des Limfjordes belohnt. On the northern side of the Lim Fjord, is the village of Jural where you can visit the St Margarita's which dates back to the 17th century. The village was inhabited by refugees escaping from the advancement of the Turks in 1622. Just to stir your imagination - you are now in an area where many legends and mysteries based on historical events still live on: that of Dvigrad devastated by the plague due to an ancient curse, of Captain Morgan's pirates' buried treasure near to the village, which was named after him (Mrgani), the cave where the remains of primitive man were found and where, as legend has it, St Romuald used to live as a hermit in the Middle Ages. You will certainly enjoy visiting all these places. Auf der nördlichen Seite des Limfjordes, finden Sie abseits der Hauptwege das Dorf Jural mit dem ‚Kirchlein der Hl. Margarete' aus dem 17. Jh. Im Jahr 1622 hatten sich hier Kroaten auf der Flucht vor den Türken angesiedelt. Nur um Ihre Phantasie anzuregen: Sie befinden sich nun in der Heimat von Legenden und Rätseln, auf den Spuren geschichtlicher Ereignisse. Hier sind sie zu Hause, die Geschichten von der Pest, die Dvigrad angeblich wegen eines fürchterlichen Fluches heimsuchte, die Erzählungen vom verborgenen Schatz des Piratenkapitäns Morgan (in der Nähe des nach ihm benannten Dorfes Mrgani) und tatsächliche Gegebenheiten, wie die Grotte, in der man Überreste von Urmenschen fand. Near the point of your arrival, by the village of Sošići, is Maklavun hill, an astral-archaeological site - and a burial ground from the Bronze Age. Take a look at the sky as here you will find the first most famous solar observatory in the whole of Croatia. Finally, take time to pass through Rovinjsko Selo, a village founded in 1526 by refugees from the area of Zadar who were escaping from the advancement of the Turks. Exhausted from so many exciting experiences, complete your journey in one of the local Istrian taverns, rewarding yourself with a delicious lunch and don't forget to accompany it with a goblet of wine - Captain Morgan would have done the same. So, what are you waiting for! Im Mittelalter lebte darin der Hl. Romuald eine Zeit lang als Eremit. In der Nähe des Dorfes Sošići entdecken Sie den Berg Maklavun, eine archäologische Fundstelle mit Grabhügel aus der Bronzezeit. Vergessen Sie hier nicht, Ihren Blick zum Himmel zu richten, da Sie sich im ersten bekannten Sonnenobservatorium Kroatiens befinden. Zum Schluss führt der Weg durch Rovinjsko Selo, das 1526 von Zuwanderern gegründet wurde, die aus der Umgebung von Zadar vor der Türkengefahr flohen. Soviel Geschichte kann müde machen, weshalb jetzt eine wunderbar ländliche Rast in einer Istrischen Konoba (Weinkeller) wartet, wo Sie die herzhafte istrische Küche des Hinterlands genießen können. Also, worauf warten Sie noch?

Difficulty: Medium
Schwierigkeitsgrad: Mittelschwer

Type: Adventure trail
Typ: Erlebnisweg

Length 60.35 km
Länge: 60.35 km

Asphalt: 29.3 km
Asphalt: 29.3 km

Macadam: 31.9 km
Schotter: 31.9 km

3:30 - 4:00 h

GPS: istria-bike.com

Istra bike

Špilje Caves Höhlen Grotte

Brtonigla, Mramornica
+385 (0)99 2502958
VII - VIII: 10 - 18
IX: 10 - 17
X: 10 - 16, XI - XII:

Žminj, Feštinsko kraljevstvo
+385 (0)91 5616327
VII - IX: 10 - 18
X: 6 7 HOL 10 - 18
XI - XII:

Limski kanal
Romualdova špilja
+ 385 (0)52 351520
VII - 15.IX:

Pazin, Pazinska jama
+385 (0)91 5437718
VII - IX: 10 - 19, X - XII:

Brijuni National Park

+385 (0)52 525882, 525883

Šuma vjeverica Squirrel Park Parco degli scoiattoli Eichhörnchenpark

Umag, Hotel Sol Coral
+385 (0)52 701000

Park Palud

Rovinj
+385 (0)52 351 520
VII - VIII: 8 - 21, IX - XII: 8 - 19

Prvi istarski vrt leptira The first Istrian Butterfly Garden Il primo giardino delle farfalle in Istria Erster istrischer Schmetterlingsgarten

Bale
385 (0)98 9160650

Kamenjak House of Nature

Premantura
+385 (0)52 575 287
VII - IX: 10 - 22, X - XII:

Akvariji Aquariums Aquarium Aquari

Umag, 1. svibanj bb
+385 (0)52 721041
+385 (0)91 3672777
VII - 20.VIII: 10 - 20
21.VIII - 10.IX: 10 - 18
11.IX - 30.IX: 10 - 16

Poreč (& Terrarium)
F. Glavinića 4
+385 (0)52 428720
+385 (0)91 6010951
VII - VIII: 10 - 23
IX: 10 - 20
01.X - 15.X: 10 - 17
16.X - 10.XI: 10 - 15

Rovinj, Obala G. Paliaga 5
+385 (0)52 804 700
VII - VIII: 09 - 21
IX: 09 - 17
X: 10 - 16

Pula, Fort Verudella
+385 (0)52 381 402
+385 (0)91 1381415
VII - VIII: 09 - 22
IX: 09 - 20
X - XII: 10 - 16

Parkovi skulptura Sculpture park Skulpturenpark Parco delle sculture

Dušan Džamonja
Vrsar - Funtana, Valkanela
VII - VIII: 09 - 21, IX - X: 09 - 19

Park sardela Pilchard Park

Fažana

Aleja glagoljaša Glagolitic Alee

Roč - Hum

Avio panorame Airplane panoramas Panoramaflugzeuge Avio panorami

Aeropark Vrsar
Zračna luka Vrsar
Tourist Airport Vrsar
Touristischer Flugplatz
Aeroporto Orsera
+385 (0)98 233676
VII - IX: 09 - 21

Medulin, Delić Air

Sportski aerodrom Medulin
Medulin Sport Airport
Sportflugplatz Medulin
Aeroporto sportivo Medolino
+385 (0)98 224577
I - XII: 09/do sumraka/
until dusk

Poreč, Nova Vas, Baredine
+385 (0)52 421333
VII - VIII: 10 - 18, IX: 10 - 17
X: 10 - 16, XI - XII: 11 - 14

& Traktor Story
Izložba starih traktora
Old tractors exhibition
Ausstellung von Oldtimer Traktoren
Mostra di trattori antichi
VII - VIII: 10 - 17, IX: 10 - 16
X: 10 - 15, XI - XII:

Speleoadventure

Poreč, Nova Vas
Speleolit Baredine (3,5-5h)
+385 (0)92 1100070
info@speleolit.com
all year/booking required

Pazin, Pazinska jama (2,5-3 h)
+385 (0)91 5121528
info@sdi.hr
VII - XII: 10 - 16

Verudela Underwater Park Pula

+385 (0)99 6750308
VII - 15.IX: 10 - 19

Park Histria Aromatica

Golaš (Bale), Pižanovac 37
+385 (0)52 355044
VII - X: 10 - 19

Polja lavande Lavender Fields Lavendel-Felder Campi di lavanda

Vižinada, Vrbani 3
Lavanda Oklen
+385 (0)98 9913787
VII - XII: 09 - 18 7
Svetvinčenat, Pekici 1
Aleksandra Pekica
+385 (0)99 5156666

Zvjezdarnica Observatory Sternwarte Oservatorio

Višnjan, Istarska 5
+385 (0)52 449 212
VII - 20.VIII: 6 21-23
21.VIII - XII:

Pula, Park Monte Zaro
astroistra.pu@pu.t-com.hr
VII - XII: 1 5 19 - 21

Dinosaur Park Funtana

+385 (0)52 445327
VII - 15.X: 10 - 18

Boškarin Boscarin

Višnjan, Stancija Boškarin
+385 (0)91 5272683

Mini Croatia Rovinj

+385 (0)91 2068885
VII - 15.X: 09 - 19

Vjetrenjača u Medulinu Malin in Medulin Medulin

+385 (0)91 1576464
VII - IX: 08:30 - 11:30,
19:30 - 22:30

Museum Olei Histriae

Pula, Ulica sv.Teodora 1a
+385 (0)99 2584115
VII - VIII: 10 - 21, IX: 10 - 19
X - XII: 10 - 17

Pula City Red Bus Tour

Pula, +385 (0)99 4105002
VII - 23.IX: 10 - 18
24.IX - 15.X: 10 - 15

Dubrova Labin

Park kažuna Kažuni theme park

Vodnjan
+385 (0)52 535 953

Svjetleći divovi Lighting Giants Leuchtende Giganten Giganti luminosi

Pula, Riva/Uljanik
VII - VIII: 21:00, 22:00,
23:00, 24:00
IX - XII: 19:00, 20:00,
21:00, 22:00

Aquapark Istralandia

Nova Vas, Brtonigla
+385 (0)52 866 900
VII - VIII: 10 - 19
IX - 13.IX: 10 - 18

Aquapark Aquacolors

Poreč
+385 (0)52 219 671
VII - VIII: 10 - 19, IX: 10 - 18

Go-kart

Umag, Go-kart na safariju
+385 (0)91 5333070
VII - 15.IX: 10 - 22

Tar - Poreč, Motodrom
+385 (0)98 290721
VII - 15.IX: 10 - 23
16.IX - XI: 10 - 18
XII - III: MIN. 10 persons

Pula, Green Garden
+385 (0)98 723455
VII - VIII: 08 - 23
IX - X: 08 - 22
XI - XII: 09 - 17

Polupodmornice
Semi-submarine
Halbes U-Boot
Mezzosottomarino

Umag
+385 (0)98 9162626
VII - 15.IX: 09 - 23

Novigrad
+385 +385 (0)99 7586405
VII - 15.IX: 09 - 23

Rovinj
+385 (0)99 813 2550
VII - 15.IX: 09 - 23

Fažana
+385 (0)98 9011194
VII - 15.IX: 09 - 23

Medulin
+385 (0)99 2233440
VII - 15.IX: 10 - 23

Rabac
+385 (0)91 5189302
VII - 15.IX: 09 - 23

Adrenalinski parkovi
Adrenaline parks
Adrenalin Parks
Parco adrenalina

Umag, Camping Stella Maris
+385 (0)98 217265
VII - VIII: 17 - 23, IX: 17 - 21
X - XII: MIN. 10 persons

Poreč, Sky Fox
+385 (0)91 3345491
VII - IX: 09 - 23

Fažana, Jangalooz
+385 (0)98 9011194
VII - VIII: 08 - 23, X: 10 - 17

Pula, Adventure Park
+385 (0)99 2562470
VII - X: 09 - 21

Medulin, Adrenalina
+385 (0)98 9193000
VII - X: 09 - 21

Barban, Glavani Park
+385 (0)98 224314
VII - IX: 09 - 20, X - XII: 09 - 18

Zip-Line (220 m)

Pazin, Pazinska jama
+385 (0)91 1683126
VII - X: 10 - 19

Paintball

Tar, Arena Lanterna
+385 (0)95 398 7363
VII - 15.IX: 10 - 20

Pula, Green Garden
+385 (0)98 723455
VII - IX: 09 - 23
X - XII: 09 - 17

Alpha Strike Laser Tag

Pula, Amfiteatarska 2
+385 (0)91 7968840
VII - IX: 18 - 24
X - XII:

Morosini-Grimani Castle & Escape Castle

Svetvinčenat
+385 (0)91 4468088
VII - IX: 10 - 21

Escape Room Enigmarium Pula

+385 (0)91 6475600
VII - XII: 10 - 20:30

Stand Up Paddling (SUP)

Rovinj
Windsurf Center Red Island
+385 (0)92 2991550
VII - IX: 10 - 19

Bale, Sunset Beach Club
+385 (0)98 236556
VII - VIII: 10 - 18, IX:

Pula, Metta Float SUP
+385 (0)99 7709016
VII - IX: 10 - 18

Medulin
Metta Float Yoga & SUP
+385 (0)99 7709016
VII - IX: 09 - 19

Premantura, Windsurf Station
+385 (0)98 440977
VII - 15.IX: 10 - 18
16.- 30.IX:

Muzej grada Umaga
City of Umag Museum
Umag Stadtmuseum
Museo civico di Umago
Umag, Trg sv. Martina 1
+385 (0)52 720386
VII - VIII: 2 - 6 10 - 12, 19 - 22
7 10 - 14
IX: 2 - 5 10 - 12, 18 - 21
6 10 - 13, 18 - 21
7 10 - 14

Muzej-Museo Lapidarium
Novigrad, Veliki trg 8a
+385 (0)52 726582
VII - IX: 10 - 13, 18 - 22 HOL
X: 10 - 13, 17 - 20 1 HOL
XI - XII: 10 - 15 6 1 HOL

Gallerion
Pomorska zbirka austrougarske mornarice/The Austro-Hungarian Navy maritime collection /Seefahrtssammlung der österreichisch-ungarischen Marine
La collezione marittima della Marina austro-ungarica
Novigrad, Mlinska 1
+385 (0)98 254279
VII - VIII: 09 - 12, 19 - 21
1 2 3
IX - 30.10: 09 - 12, 15 - 18
1 2 3

Kuća o batani (UNESCO)
Batana House
Haus der Batana
Casa della batana
Rovinj, Obala P. Budicin 2
+385 (0)52 812593
VII - IX: 10 - 13, 19 - 23
X - XI: 10 - 16 1 HOL XII:

Zavičajni muzej Rovinja
Rovinj Heritage Museum
Heimatsmuseum der Stadt Rovinj
Museo civico della città di Rovigno
Rovinj, Trg maršala Tita 11
+385 (0)52 816720
VII - 17.IX: 10 - 22

Lapidarium Bale
Župna crkva | Parish church
Pfarkirche | Chiesa parocchiale
+385 (0)52 824270

MMC Ulika Bale
Rovinjska 1
+385 (0)52 824270
VII - VIII: 1 - 5 08 - 21
6 08-12, 17-21 7: 8-13
IX - XII: 1 - 5 08 - 16 6 7

Palača-Palazzo Soardo Bembo Bale
Castel 1 +385 (0)98 440397
VII - VII: 08 - 21 6 7

Arheološki muzej Istre (AMI)
Archaeological Museum of Istria
~~Carrarina 3~~
~~+385 (0)52 351300, 351301~~
RECONSTRUCTION

Muzej suvremene umjetnosti Istre MSUI
Museum of Contemporary Arts of Istria
Museum moderner Kunst Istriens
Museo d'arte contemporanea dell'Istria
Pula, Stara tiskara, Sv. Ivana 1
+385 (0)52 351541
VII - 15.VIII: 11 - 21
16.VIII - XII: 11 - 19 1 HOL

Nezakcij-Vizače Valtura
+385 (0)52 550117
VII - VIII: 09 - 12, 16 - 20
IX: 09 - 12, 15 - 19
X - XII: 09 - 12, 14 - 17

Palača Bettica | Bettica Palace
Palast Bettica | Palazzo Bettica
Vodnjan, Ulica Castello 7
+385 (0)52 535953
VII - VIII: 1 3 5: 10 - 12
2 4 6: 10 - 12, 19 - 21 7
IX - XII: 6 09 - 11

Zbirka sakralne umjetnosti
Sacral Art Collection
Sammlung der sakralen Kunst
Collezione d'arte sacra
Vodnjan, Župna crkva sv. Blaža
+385 (0)52 511420
VII - IX: 09:30 - 13, 14:30 - 18:30
7 12 - 18:30, X - XII:

Antonio Smareglia
Spomen soba | Memorial Room
Gedenkzimmer | Stanza memoriale
Pula, Augustov prolaz 3
+385 (0)52 388831

Motovun: Povijest u pokretu
Montona: Storia in movimento
History in motion
Geschichte in Bewegung
Motovun, Hotel Kaštel
+385 (0)52 681607
10-18 (NEW)

Zavičajni muzej Buzet
Regional Museum
Heimatsmuseum
Museo civico
Buzet, Trg rašporskih kapetana 5
+385 (0)52 662792
VII - VIII: 09 - 15, 17 - 20
6 7 HOL 10:00 - 13:00
IX - XII: 10 - 15 6 7 HOL

Etnografski muzej Istre (EMI)
Ethnographic Museum
Ethnographisches Museum
Museo etnografico dell'Istria
+385 (0)52 624351 &
Muzej grada Pazina
Pazin Town Museum
Museum der Stadt
Museo della Città di Pisino
Istarskog razvoda 1
+385 (0)52 623054, 616866
VII - IX: 10 - 18
01.X - 15.X: 10 - 18 1
16.X - XII: 1 2 3 4 10 - 15
5 11 - 16 6 7 10 - 16

Juraj Dobrila
Memorijalna zbirka | Memorial Collection
Memorialsammlung | Raccolta memoriale
Pazin, Veli Ježenj +385 (0)52 688121

Etnografski muzej Buje
Ethnographic Museum
Ethnographische Museum
Museo etnografico
Buje, Trg slobode 1
+385 (0)52 772023
VII - IX: 09 - 16 6 7 X - XII:

Eufrazijeva bazilika (UNESCO)
Euphrasian Basilica
Euphrasius-Basilika
Basilica Eufrasiana
Poreč, Eufrazijeva ulica 22
+385 (0)52 432 064
VII - VIII: 09 - 21
IX - X: 09 - 18
XI - XII: 09 - 16 6 09 - 14
1 HOL

Etnografska zbirka
Ethnographic Collection
Ethnographische Sammlung
Collezione etnografica
Kaštelir-Labinci
+385 (0)52 463140
VII - IX: 09 - 15, 17 - 21
6 7 HOL 17 - 21
X - XII: 08 - 15 6 7 HOL

Sakralna zbirka Vrsara
Vrsar Sacral Collection
Sakrale Sammlung von Vrsar
Collezione di oggetti sacri di Orsera
Vrsar, Crkva sv. Foške
+385 (0)52 441109
VII - VIII: 09 - 12, 17 - 19

Galerija C8 Pula
Carrarina 8 +385 (0)52 353629
VII - VIII: 09 - 23

Augustov hram | Temple of Augustus
Augustustempel | Tempio d'Augusto
Pula, Forum
+385 (0)52 351300
VII - VIII: 09 - 23, IX: 09 - 21
X: 09 - 19, XI - XII:

Amfiteatar | Amphitheatre
Amphitheater | Anfiteatro
Pula, Flavijevska bb
+385 (0)52 219028
VII - VIII: 08 - 24, IX: 08 - 21
X: 09 - 19, XI - XII: 09 - 17

Povijesni i pomorski muzej Istre
Historical and Maritime Museum of Istria
Historische und Maritime Museum Istriens
Museo storico e navale dell'Istria
Pula, Gradinski uspon 6
+385 (0)52 211566
VII - IX: 08 - 21, X - XII: 09 - 17

Zerostrasse Pula
Podzemni tuneli | Underground tunnels
Unterirdischen Tunnels | Tunnel sotterranei
Pula, Carrarina 3
+385 (0)52 211566
VII - VIII: 10 - 22 01. - 15.IX: 10 - 20

Muzejsko-galerijski prostor Sveta srca
Sacred Hearts Museum Gallery
Museum-und Galerieraum Heilige Herzen
Museale-espositivo Sacro Cuore
Pula, De Villeov uspon 2
+385 (0)52 353185
VII - VIII: 09 - 23, IX - XII: 09 - 21

Antun Motika
Zbirka umjetnina | Art collection
Kunstsammlung | Collezione d'arte
Pula, Laginjina 5 (INK Theatre)
+385 (0)52 222662

Ekomuzej-Ecomuseo Istrian de Dignan
Vodnjan, Narodni trg 9
+385 (0)99 3503590
VII - 15.IX: 09 - 13, 18 - 22
16.IX - XI: 09 - 12, 14 - 16 6 7 XII:

Narodni muzej Labin
Labin National Museum
Volksmuseum Labin
Museo popolare di Albona
Labin, 1. svibnja 6
+385 (0)52 852477
VII - VIII: 10 - 13, 18 - 22 7
IX: 10 - 13, 17 - 20 7
X: 10 - 14 7
XI - XII:

Matija Vlačić Ilirik
Memorijalna zbirka | Memorial Collection
Memorialsammlung | Raccolta memoriale
Labin, G. Martinuzzi 7
+385 (0)52 852477
VII - VIII: 10 - 13, 17 - 20 1

Zbirka sakralnih umjetnina
Sacral Art Collection
Sammlung der sakralen Kunstwerke
Collezione d'arte sacra
Labin, Crkva sv. Marije Tješiteljice
+385 (0)52 852477
VII - VIII: 10 - 15 1 IX - XII:

Mini muzej Parenzana
Mini-Museum | Mini museo
Livade +385 (0)52 644077
+ 385 (0)99 5141 861
VII - IX: 6 7 10 - 18
XI - XII:

Ples mrtvaca - Danse macabre
Crkva Majke Božje na Škrilinah
Church of St. Mary on Škrilinah
Kirche der Muttergottes auf Škrilinah
Chiesa della Madonna su Škrilinah
Fam. Šestan, Beram 38
+385 (0)52 622903

Legenda | Key
Zeichenerklärung | Leggenda

Adresa | Address | Adresse | Indirizzo
Telefon | Phone GSM
Radno vrijeme | Opening hours
Öffnungszeiten | Orario d'apertura
VII - XII
Uz najavu | By arrangement
Nach Vereinbarung | A richiesta
1 2 3 4 5 6 7 HOL
Dani u tjednu | Weekdays
Wochentage | Giorni della settimana
1 = Ponedjeljak|Monday|Montag|Lunedì
HOL = Blagdan|Holidays|Feiertage|Festività
1 2 3 4 5 6 7 HOL
Zatvoreno | Closed | Geschlossen | Chiuso

Važni telefonski brojevi
Numeri telefonici importanti
Important telephone numbers
Wichtige Telefonnummern

Jedinstveni broj za pomoć
Numero unico di pronto intervento
For all emergency situations
Einheitsnummer für alle Notfälle
112

Policija | Polizia | Police | Polizei
192

Vatrogasci | Vigili del fuoco
Fire brigade | Feuerwehr
193

Hitna pomoć | Pronto soccorso
Ambulance | Erste Hilfe
194

Traganje i spašavanje na moru
Ricerca e salvataggio in mare
Search and rescue at sea
Notruf zur Suche und Rettung auf See
195

HAK - Pomoć na cesti
Assistenza stradale
Road assistance | Verkehrsnotruf
1987

Međunarodni pozivni broj za Hrvatsku
Prefisso internazionale per la Croazia
International dialling prefix for Croatia
Internationale Rufnummer für Kroatien
+385

Turističke zajednice
Enti turistici
Tourist Offices
Tourismusverbände

BALE
Rovinjska 1
+385 (0)52 824270

BARBAN
Barban 69
+385 (0)52 567420

BRTONIGLA
Mlinska 2
+385 (0)52 774307

BUJE
1. svibnja 2
+385 (0)52 773353

BUZET
Šetalište Vladimira Gortana 9
+385 (0)52 662343

BUZET - TIC ROČ (V-X)
Roč bb

FAŽANA
43. istarske divizije 8
+385 (0)52 383727

FUNTANA
Bernarda Borisija 2
+385 (0)52 445119

GROŽNJAN
Umberto Gorjan 3 (X - III)
+385 (0)52 776131

TZ GROŽNJAN
Trg lođe 12 (IV - IX)
+385 (0)52 776064

KANFANAR
Trg Marka Zelka 3
+385 (0)52 825244

KAŠTELIR-LABINCI
Kaštelir, Plac bb
+385 (0)52 463140

KRŠAN
Plomin, Vozilići 66
+385 (0)52 880155

LABIN
Aldo Negri 20
+385 (0)52 855560

LABIN - TIC STARI GRAD
Titov trg 2/1
+385 (0)52 852399

LIŽNJAN
Ližnjan 147
+385 (0)52 578426

MARČANA
Marčana 158
+385 (0)52 571098

MEDULIN
Brajdine 41
+385 (0)52 577145

MEDULIN - TIC BANJOLE (V-X)
Kamik 27
+385 (0)52 382072

MOTOVUN
Trg Andrea Antico 1
+385 (0)52 681726

NOVIGRAD
Mandrač 29a
+385 (0)52 757075, 758011

OPRTALJ
Matka Laginje 21
+385 (0)52 644077

POREČ
Zagrebačka 9
+385 (0)52 451293, 451458

PULA
Forum 3
+385 (0)52 219197

RAŠA
Trg Gustavo P. Finali bb
+385 (0)52 874505

ROVINJ
Obala Pino Budicin 12
+385 (0)52 811566

SVETA NEDELJA
Nedešćina 103
+385 (0)52 865631

SVETVINČENAT
Svetvinčenat 20
+385 (0)52 560349

TAR-VABRIGA
Tar, Istarska 8/A
+385 (0)52 443250

UMAG - TIC SAVUDRIJA (IV-IX)
Istarska bb
+385 (0)52 759659

UMAG
Trgovačka 6
+385 (0)52 741363

VIŠNJAN
Trg slobode 1
+385 (0)91 4490045

VIŽINADA
Vižinada 18a
+385 (0)52 446110

VODNJAN
Narodni trg 3
+385 (0)52 511700

VRSAR
Obala maršala Tita 6
+385 (0)52 441746

VRSAR - TIC STARI GRAD (VI-X)
Rade Končar 46
+385 (0)52 441187

ŽMINJ
9. rujan 22a
+385 (0)52 846792

SREDIŠNJA ISTRA
CENTRAL ISTRIA
Pazin, Velog Jože 1
+385 (0)52 622460

Halo Istra
Call Center
Information & Booking
+385 52 880088
info@istra.com | www.istra.com
Pon - pet/Lun - ven/Mon - Fri: 08:00 - 18:00
Sub - Sab/Sat - Sam: 09:00 - 14:00

Istra

BMW COAST DRIVE.
DISCOVER BMW AND ISTRIA FROM A NEW PERSPECTIVE.

Sheer Driving Pleasure

BMW 430i Cabrio: Fuel consumption in l/100 km (combined): 7,0–6,6.
CO_2 emissions in g/km (combined): 162–154.

Istria